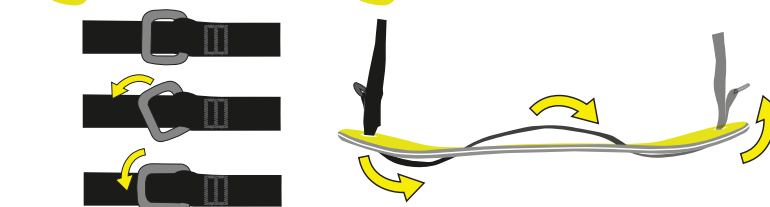


1 / INSTALLATION DE LA SELETTE

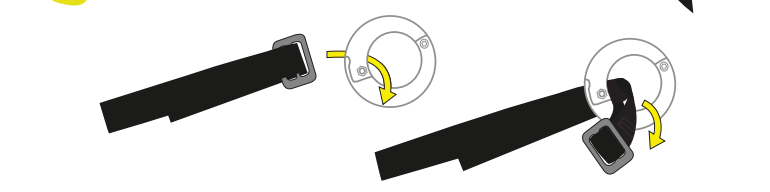
1A TOURNER LA BOUCLE **1B** PASSER LA SANGLE DANS LA SELETTE



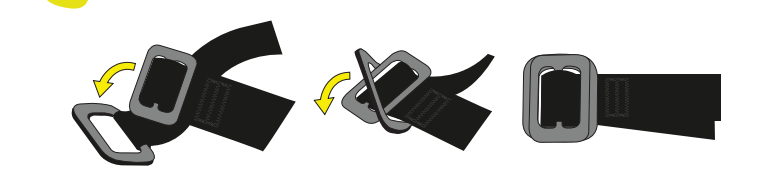
1C INSÉRER LA SELLETTE SUR LES CUISSARDS



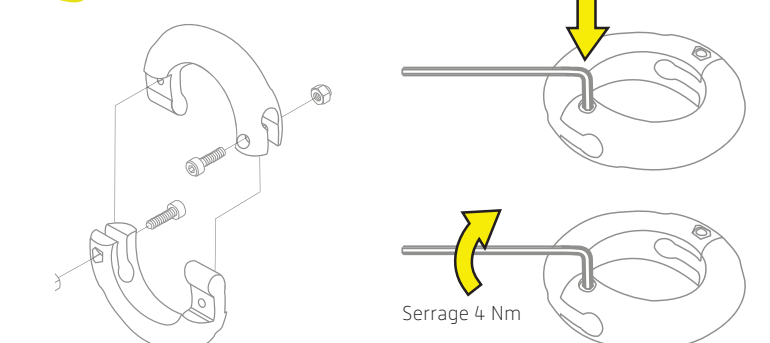
1D PASSER LA SANGLE DANS L'ANNEAU OUVRABLE



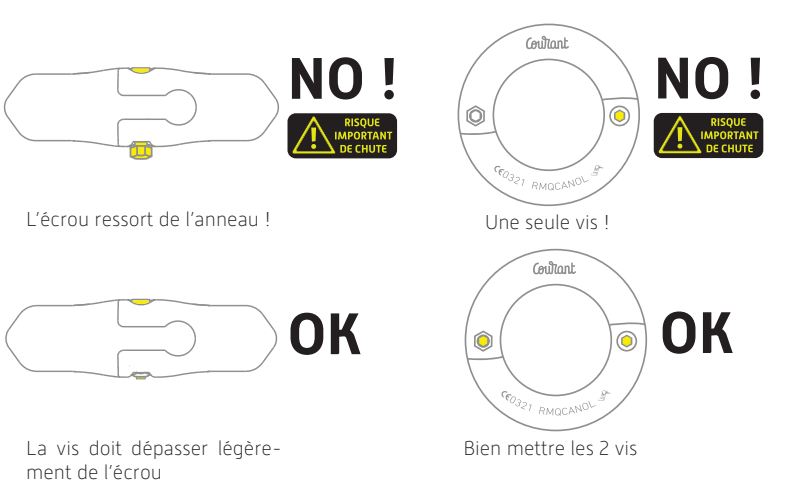
1E REPASSER LA SANGLE DANS LA BOUCLE



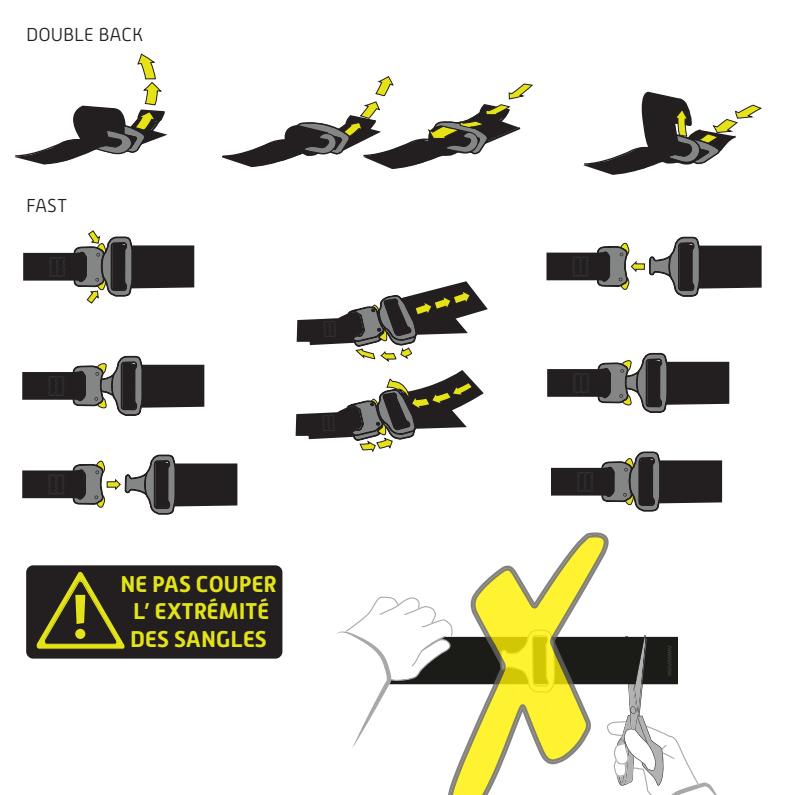
1F MONTAGE / DÉMONTAGE DE L'ANNEAU OUVRABLE



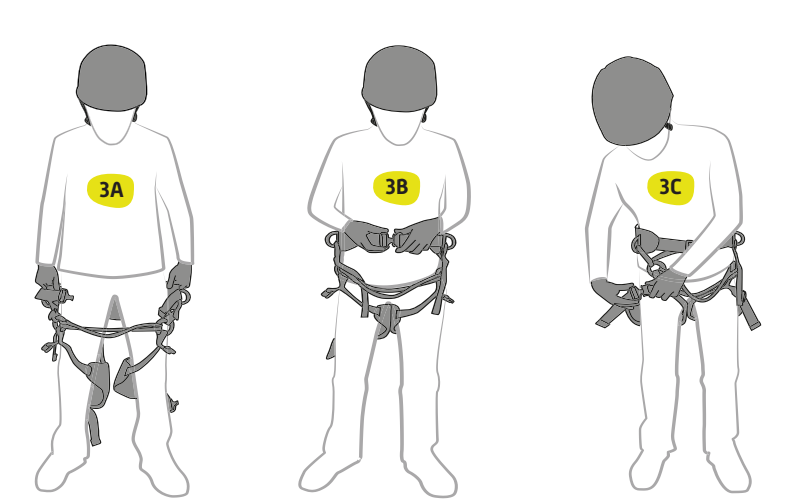
⚠ Lors d'ajout ou de remplacement du pont EN 813 : 2008, il est impératif de remplacer les écrous freins fournis par COURANT.



2 / FONCTIONNEMENT DES BOUCLES



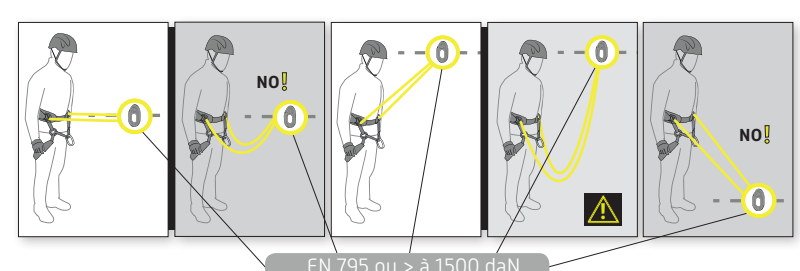
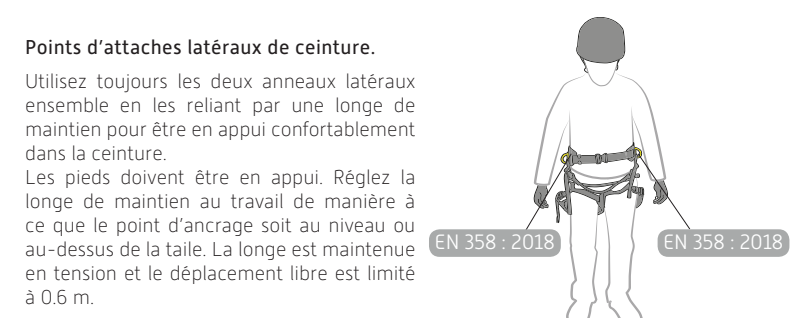
3 / MISE EN PLACE DE LA CEINTURE DE MAINTIEN



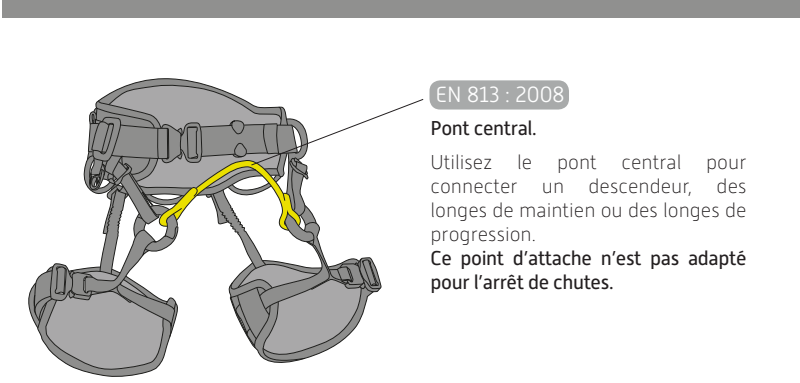
3A Saisissez la ceinture de maintien et enfiler-le par les pieds.
3B Fermez la boucle automatique de la ceinture. Vérifiez le bon verrouillage.
3C Fermez les boucles automatiques des cuissards.

4 / MAINTIEN AU TRAVAIL ET RETENUE

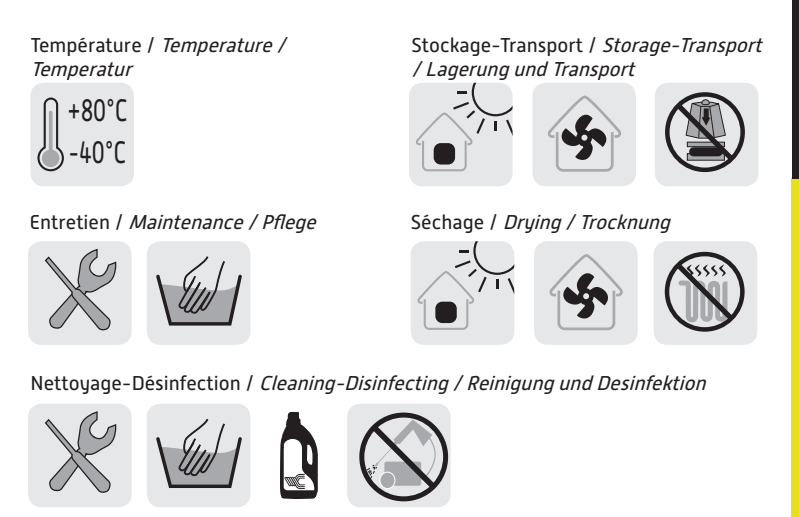
Harnais de maintien au travail et retenue EN 358 : 2018
 Ces points d'attache sont destinés soit à maintenir l'utilisateur en position à son poste de travail (travail en tension), soit à empêcher l'utilisateur d'atteindre un emplacement d'où une chute est possible (principe de la laisse). Ces points d'attache doivent être utilisés uniquement pour l'accrochage à un système de maintien au travail ou système de retenue, hauteur de chute maximum : 0,5 m. Ces points d'attache ne sont pas conçus pour des utilisations antichute et il peut être nécessaire de compléter les systèmes de maintien au travail ou de retenue par des moyens de protection contre les chutes de hauteur de type collectif (par exemple des filets de sécurité) ou individuel (par exemple un système d'arrêt des chutes selon la norme [EN 363]). Vérifier que la fonction de sécurité d'un des articles n'affecte pas la fonction de sécurité d'un autre ou interfère avec celle-ci.



5 / ACCÈS SUR CORDE



ENTRETIEN / MAINTENANCE / PFLEGE



PICTOGRAMMES / PICTOGRAMS / PIKTOGRAMME



Courant
VERTICAL LIVING

ROPE & PROCESS

CARNET D'ENTRETIEN / MAINTENANCE NOTEBOOK / SERVICEBUCH

1 month	15 month				

15 month Date de mise en service / Date of first use / Datum der Inbetriebnahme

15 month Date de vérification / Inspection date / Überprüfungsdatum

15 month Prochaine date de vérification / Next inspection date / Nächstes Überprüfungsdatum

15 month Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum

Responsible matériel / Equipment manager / Materialverantwortlicher

Vérificateur / Inspector / Prüfer

Signature / Signature / Unterschrift

Matériel conforme / Equipment compliant / Konformes Material

Matériel non conforme / Equipment non compliant / Nicht konformes Material

Conserv. à l'abri de la chaleur / Keep away from heat / Von Hitze fernhalten

Stocker dans un endroit ventilé / Store in a ventilated area / In einem belüfteten Bereich lagern

Température / Temperature / Temperatur (+80°C to -40°C)

Ne pas exposer à la chaleur / Avoid exposure to heat / Keiner Hitze aussetzen

Lessive spéciale / Special detergent / Spezialwaschmittel

Lavage à la main / Wash by hand / Handwäsche

Lavage en machine 30° max / Machine washing at 30°C max / Maschinenwäsche max. 30 °C

Ne pas laver au nettoyeur HP / Do not wash with a high pressure unit / Nicht mit Hochdruckreiniger waschen

Taille / Size / Größe

Ne pas aplatiser / Do not flatten / Nicht bügeln

Entretien / Maintenance / Pflege

Lire la notice / Read the user guide / Lesen Sie den Pflegehinweis

Niveau EPI / PPE level / PSA-Klasse

3 Catégorie

DURABILITY 10 years

GUARANTEE 3 years

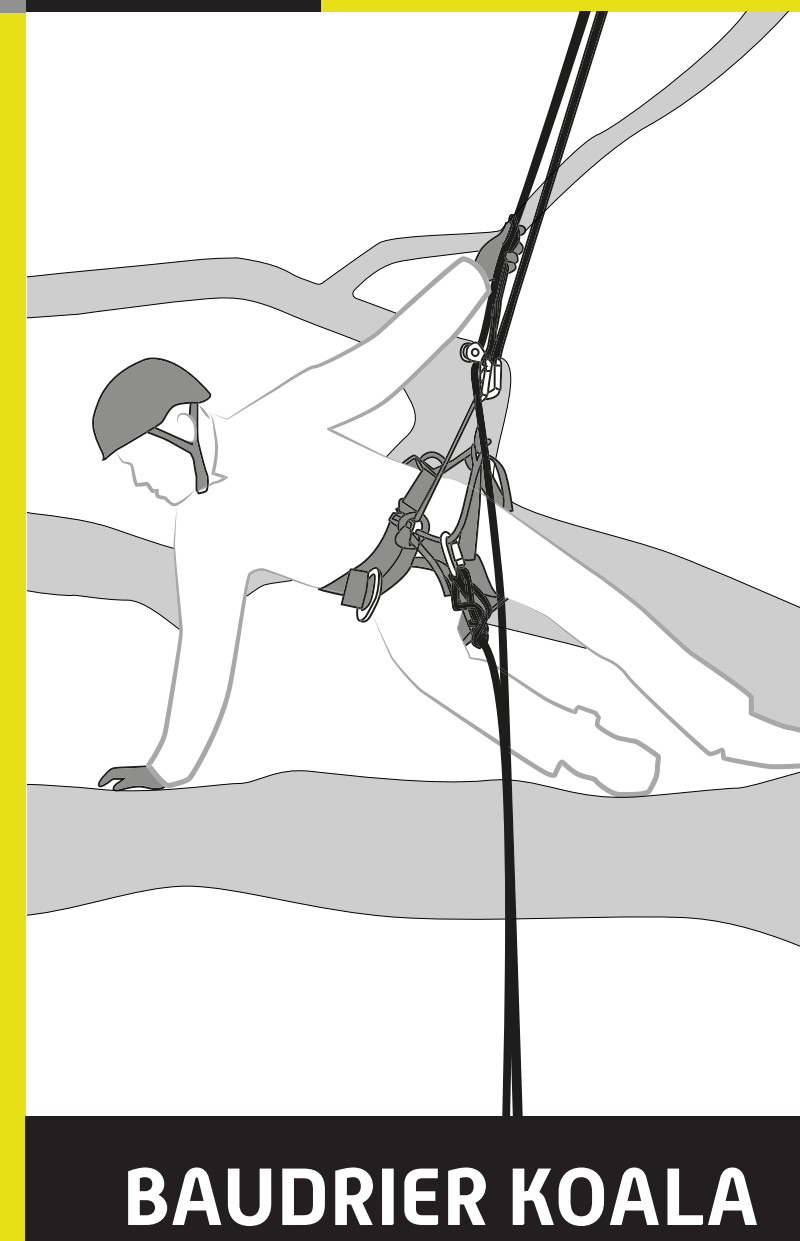
3 Catégorie

COURANT
36 bd de l'Industrie - 49000 Angers - France
Tél : +33 (0)2 41 27 28 00 / contact@mycourant.com

mycourant.com

Courant
VERTICAL LIVING

ROPE & PROCESS



BAUDRIER KOALA

NOMENCLATURE / NAMES OF THE PARTS / TEILEBEZEICHNUNG

CEINTURE DE MAINTIEN / HARNESS / GESCHIRR

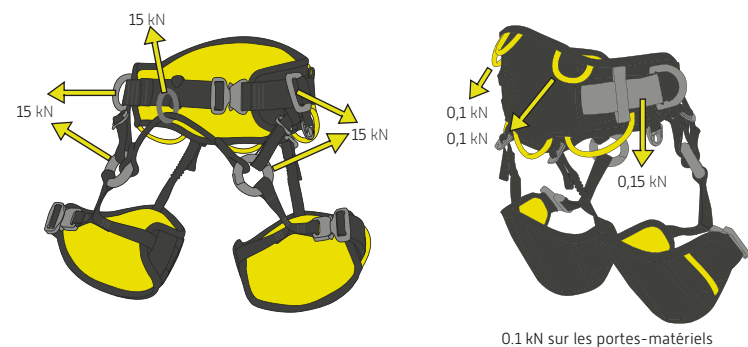
- [1] Ceinture / Belt / Gürtel
- [2] Anneaux latéraux de ceinture / Back support D-rings / Seitliche Gurtschlaufen - EN 358 : 1999
- [3] Pont d'attache / Attachment bridge / Befestigungssteg - EN 813 : 2008
- [4] Anneaux ouvrables / Opening rings / Karabinerringe - EN 358
- [5] Cuissards / Thigh straps / Beingurte
- [6] Boucles automatiques des cuissards / Automatic thigh strap buckles / Automatische Schnallen der Beingurte
- [7] Boucles automatiques ventrales / Automatic thigh strap buckles / Automatische Bauchschnallen
- [8] Réglage de la triangulation / Rise adjustment / Einstellung des Dreieckgurts
- [9] Porte-matériels / Equipment holder / Materialträger
- [10] Emplacement porte-tronçonneuses / Chain saw holder / Position des Kettensägenträgers
- [11] Étiquette / Label / Etikette
- [12] Emplacement trousse de secours, ne pas utiliser pour d'autres matériels / Location first-aid kit, do not use for other equipment / Locatie-aid kit, niet gebruiken voor andere materialen

MATÉRIAUX PRINCIPAUX / MAIN MATERIALS / HAUPTMATERIALIEN

Ceinture de maintien : polyester, acier (boucles de réglage), alliage aluminium (points d'attache).
 Harness : polyester, steel (adjustment buckles), aluminium alloy (attachment points).
 Geschirr : polyester, Stahl (Einstellschnallen), Aluminiumlegierung (Befestigungspunkte)

Bloqueur ventral : alliage aluminium (corps), acier chromé (gâchette), polyamide (taquet de sécurité).
 Ventral jammer : aluminium alloy (body), chrome-plated steel (cam), polyamide (safety catch).
 Bauchhalteglied : Aluminiumlegierung (Körper), Chromstahl (Zuhaltung), Polyamid (Sicherheitssperre).

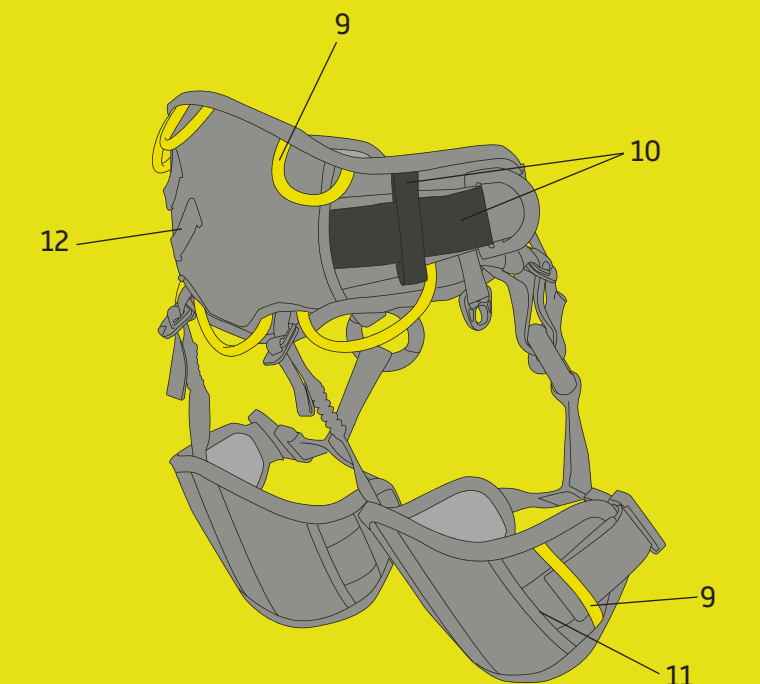
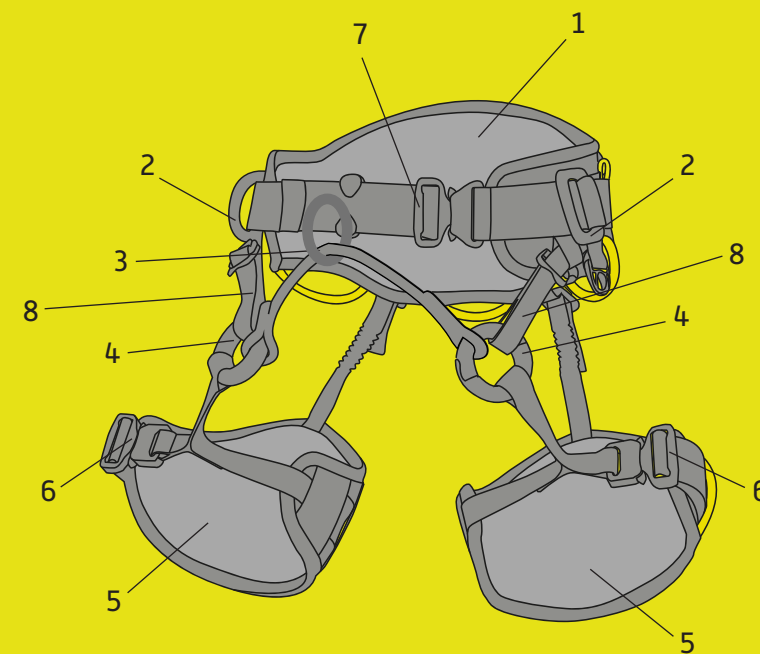
FORCES / POWER / KRAFT



0.1 kN sur les portes-matériels

TAILLES / SIZE / GRÖÖE

	S	M/L	L/XL
Tour de taille	60 - 100	75 - 105	95 - 120
Tour de cuisse	55 - 85	60 - 95	70 - 100



FR

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez lire et comprendre toutes les instructions d'utilisations.

RESPONSABILITÉ :

ATTENTION, une formation adaptée à la pratique est indispensable avant utilisation. Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel. Ce produit ne peut être ni modifié ni réparé sans autorisation du fabricant. Risque de traumatisme provoqué par le fait d'être suspendu dans le vide. Ce baudrier est conforme au règlement européen (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. Sa déclaration UE de conformité est disponible sur mycourant.com

VÉRIFICATION :

Mise en service : La date d'achat déclenche la durée de vie du produit. Nous vous conseillons de remplir sa fiche de vie, ou de s'enregistrer sur Planet-Epi. www.planet-epi.com vous aide à gérer et vérifier vos équipements. Effectuez une vérification du produit à la mise en service. Vérification systématique : doit être réalisée par l'utilisateur avant/pendant et après chaque utilisation. Vérification annuelle : doit être effectuée par une personne reconnue compétente au moins une fois tous les 12 mois. (En fonction de la réglementation en vigueur de votre pays et de vos conditions d'utilisation).

Ceinture de maintien :

Avant toute utilisation, vérifiez les sangles, les coutures de sécurité (coutures grises) et les boucles. Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques, à l'abrasion, aux arrêtes vives, etc ... Réformez en cas de :
 - Textile ou Fil coupé, forte abrasion, coupure, trace de produit chimique, brûlure
 - Métallique
 - Trace de choc, corrosion, déformation
 Après une chute, la ceinture de maintien doit être rebutée. Vérifiez la lisibilité des marquages du produit avant toute utilisation. Maillon rapide demi-lune : Avant toute utilisation, vérifiez le corps. Vérifiez que l'écroû de verrouillage soit correctement vissé à fond (aucun filet ne doit apparaître) et bloqué au couple de serrage de 4 Nm.

Précautions supplémentaires :

Une ceinture de maintien est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Un plan de sauvetage doit être mis en place afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant le travail. Risque de traumatisme. Transport : Après utilisation, rangez votre ceinture de maintien dans un sac de protection (humidité, produit chimique...). En cas de doute, retirez la ceinture de maintiende la circulation.

KOALA
 NOT FOR FALL ARREST !
 Belt size : 75-105 cm
Ref : RELOHRML+ Size : ML/L
 + lettre correspondant à l'année de fabrication
 M=2017 / N=2018 / P=2019

Courant
 36 bd de l'Industrie F-49000 ANGERS mycourant.com
 CE 0082
 2019/01
 WLL: 140 kg
 EN 358 : 2018
 EN 813 : 2008

I.T.N 02365P 015
 (Numéro incrémenté) (Numéro incrémenté personnel)
 + lettre correspondant à l'année de fabrication
 M=2017 / N=2018 / P=2019

Notified body in charge CE certification :
 CE2754 Alienor Certification - 21 rue Albert Einstein
 86100 Châtelleraul - Pays : France

Notified body in charge of monitoring module D :
 CE0082 APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193
 13322 Marseille Cedex 16 - Pays : France

EN

1 / FITTING THE SEAT

1A TURN THE BUCKLE
 1B PASS THE STRAP THROUGH THE SEAT
 1C INSERT THE SEAT THROUGH THE LEG STRAPS
 1D PASS THE STRAP THROUGH THE OPENING RING
 1B PASS THE STRAP THROUGH THE BUCKLE
 1F FITTING / REMOVING THE OPENING RING Torque 4 Nm
 When adding or replacing the EN 813 bridge, it is essential to replace the lock nuts supplied by COURANT.
 The nut protrudes out of the ring! A single screw!
 The screw should protrude slightly from the nut.
 Carefully insert the 2 screws.

2 / FUNCTIONING OF THE BUCKLES

DO NOT CUT THE END OF THE STRAPS

3 / FITTING THE HARNESS

3A Grasp the harness by the belt and pull it on by the feet.
 3B Fasten the automatic belt buckle. Check that the buckle is securely locked
 3C Fasten the automatic thigh strap buckles.
 3D Pull on the belt straps to adjust the belt. Roll up the surplus strap and secure it with velcros.
 3E Adjust the thigh straps. Look out for foreign objects that might hinder the functioning of the FAST buckles (stones, sand, clothing etc.). Roll up the surplus strap and secure it with velcros.

4 / WORK POSITIONING AND RETAINING

Work positioning and retaining harness EN 358 : 2018
 These attachment points are either to hold the user in position while working (working in tension), or to prevent the user from reaching a location where falls are possible (the principle of the leash). These attachment points must be used only for attaching a work positioning or retaining system, maximum fall height: 0.5 m. These attachment points are not designed for fall arrest use and it may be necessary to complete the work positioning or retaining systems with means of protection of the collective type against falls from height (e.g. safetynets) or individual type (e.g. a fall arrest system in accordance with standard [EN 363]). Check that the safety function of one of the items does not affect the safety function of another or interfere with it.
Side attachment points of the belt.
 Always use both side D-rings together by connecting them with a maintaining lanyard for comfortable belt pressure. The feet must be pressing against something. Adjust the work positioning lanyard so that the anchor point is level with or above the waist. The lanyard is held in tension and free movement is limited to 0.6 m.

5 / ROPE ACCESS

Ventral attachment points
 Use the central bridge to connect a descender, positioning lanyards or progress lanyards. **This attachment point is not suitable for fall arrest.**

EN

Before using this equipment, you must read and understand the instructions for use.

RESPONSIBILITY :

IMPORTANT adequate training is essential before use. This product must only be used by competent and informed persons, or persons under the direct visual surveillance of a competent and informed person. Training in the appropriate techniques and safety precautions is under your sole responsibility. You personally assume all risks and responsibilities for any damage, injury or death following the incorrect use of our products in any way whatsoever. If you are not able to assume this responsibility or take this risk, do not use this equipment. This product must neither be modified nor repaired without the manufacturer's authorisation. Risk of injury caused by being suspended in the air

INSPECTION :

First use : The lifetime of the product is counted from the date of purchase. We recommend that you complete the product logbook or register it on Planet-Epi.com to help you manage and inspect your equipment. Carry out an inspection of the product upon first use. Systematic inspection : must be carried out by the user before, during and after each use. Annual inspection : must be carried out by a recognized competent person at least once every 12 months. (In accordance with the regulations in force in your country and your conditions of use).

Harness :

Before use, check the webbing, the safety seams (grey seams) and the buckles. Inspect the seams, wear and damage through use, heat, chemicals, abrasion, sharp edges, etc. Remove from service in case of :
 - Textile or thread cut, serious abrasion, cuts, traces of chemical burns
 - Metallic
 - Trace of shock, corrosion, deformation
 After a fall, the harness must be removed from service. Check the legibility of the product labels before use. Steel half-moon quick link : before use, check the body. Check that the lock screw is properly screwed tight down (no thread must be visible) and locked with a torque of 4 Nm.

Extra precautions :

A fall arrest harness is the only gripper body being allowed to use a fall arrest system. A rescue plan must be in place to cope with any emergencies likely to occur during the work. Risk of trauma

Transport :

After use, stow your harness in a protective bag (moisture, chemicals, etc.). In case of doubt, remove the harness from circulation.

KOALA
 NOT FOR FALL ARREST !
 Belt size : 75-105 cm
Ref : RELOHRML+ Size : ML/L
 + lettre correspondant à l'année de fabrication
 M=2017 / N=2018 / P=2019

Courant
 36 bd de l'Industrie F-49000 ANGERS mycourant.com
 CE 0082
 2019/01
 WLL: 140 kg
 EN 358 : 2018
 EN 813 : 2008

I.T.N 02365P 015
 (Personal incremented number)
 (Incremented number)
 + letter corresponding to the year of manufacture
 K=2015 / L=2016

Notified body in charge CE certification :
 CE2754 Alienor Certification - 21 rue Albert Einstein
 86100 Châtelleraul - Pays : France

Notified body in charge of monitoring module D :
 CE0082 APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193
 13322 Marseille Cedex 16 - Pays : France

DE

1. INSTALLATION DES SITZES

1A. SCHLAUFE DREHEN
 1B. GURT IN DEN SITZ EINFÜHREN
 1C. SITZ IN DIE BEINGURTE EINSETZEN
 1D. GURT DURCH DEN ÖFFNENDEN RING EINFÜHREN
 1E. GURT ERNEUT DURCH DIE SCHLAUFE FÜHREN
 1F. ZUSAMMENBAUEN / AUSEINANDERBAUEN DES ÖFFNENDEN RINGS Anzugsmoment 4 Nm
 Beim Hinzufügen oder Ersetzen des Stegs EN 813:2008 müssen die von CURRENT gelieferten Sicherungsmuttern ersetzt werden.
 Mutter tritt aus dem Ring hervor! Nur eine Schraube!
 Die Schraube muss etwas über die Mutter hinausstehen.
 Beide Schrauben richtig einsetzen.

2. FUNKTIONSWEISE DER SCHLEIFEN

SCHNEIDEN SIE DAS ENDE DER RIEMEN NICHT AB

3. MONTAGE DES GESCHIRRS

3A. Ziehen Sie das Geschirr über die Hüfte an und führen Sie es über beide Beine.
 3B. Schließen Sie die automatische Gürtelschnalle. Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Verriegelung.
 3C. Schließen Sie die Schnallen der Beingurte.
 3D. Ziehen Sie an den Gurtbändern, um diese richtig einzustellen. Wickeln Sie das überschüssige Band auf und befestigen Sie es mit dem Klettverschluss.
 3E. Stellen Sie die Beingurte ein. Achten Sie auf Fremdkörper, welche die Funktion der FAST-Schnellverschlüsse behindern könnten (Kieselsteine, Sand, Kleidung ...). Wickeln Sie das überschüssige Band auf und befestigen Sie es mit dem Klettverschluss.

4. HALTEGURTE UND VERBINDUNGSMITTEL FÜR HALTEGURTE

Haltegurte und Verbindungsmittel für Haltegurte – EN 358 : 2018
 Diese Befestigungspunkte dienen dazu, den Anwender in seiner Arbeitsposition zu halten (Arbeit unter Spannung), oder um den Anwender vor dem Erreichen einer Position zu hindern, in welcher ein Sturz möglich ist (Prinzip der Leine). Diese Befestigungspunkte dürfen nur für die Befestigung an einem Arbeitshaltesystem oder Rückhaltesystem verwendet werden. Maximale Fallhöhe: 0,5 m. Diese Befestigungspunkte wurden nicht als Absturzsicherung entwickelt. Es kann notwendig sein, die Arbeitshaltesysteme oder Rückhaltesysteme durch kollektive Schutzvorrichtungen gegen Stürze aus großer Höhe (beispielsweise Sicherheitsnetze) oder durch persönliche Schutzausrüstung (beispielsweise eine Absturzsicherung nach Norm EN 363) zu ergänzen. Überprüfen Sie, ob die Sicherheitsfunktion eines der Artikel keinen Einfluss auf die Sicherheitsfunktion eines anderen hat oder diese stört.
Seitliche Befestigungspunkte am Gürtel.
 Verwenden Sie immer die beiden Seitenringe zusammen, indem Sie sie durch eine Halteleine verbinden, um bequem am Gürtel anzuliegen. Die Füße müssen festen Halt haben. Stellen Sie die Länge der Arbeitsleine so ein, dass sich der Ankerpunkt auf Höhe der oder oberhalb der Taille befindet. Die Leine wird auf Spannung gehalten. Die freie Bewegung wird auf 0,6 m begrenzt.

5. ZUGANG PER LEINE

Bauchbefestigungspunkte.
 Verwenden Sie den Mittelsteg zum Befestigen einer Unterlänge, von Halteleinen oder Laufleinen. Dieser Befestigungspunkt ist nicht als Fallschutz geeignet

HAFTUNG :

ACHTUNG: Vor der Verwendung muss unbedingt eine praxisbezogene Schulung erfolgen. Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortlichen Personen oder un-

ter direkter Aufsicht einer kompetenten und verantwortlichen Person verwendet werden. Das Erlernen der richtigen Techniken und Sicherheitsmaßnahmen erfolgt alleine unter Ihrer Verantwortung. Sie übernehmen persönlich das gesamte Risiko und Haftung für alle Schäden, Verletzungen oder Todesfälle, die in beliebiger Weise durch eine fehlerhafte Verwendung unserer Produkte auftreten können. Sollten Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, so verwenden Sie diese Ausrüstung nicht. Dieses Produkt darf ohne Genehmigung des Herstellers nicht geändert oder repariert werden. Verletzungsgefahr durch Hängen im Raum

ÜBERPRÜFUNG :

Inbetriebnahme : Mit dem Kaufdatum beginnt die Lebensdauer des Produkts. Wir empfehlen Ihnen, die Produktkarte auszufüllen oder sich auf Planet-Epi zu registrieren. www.planet-epi.com dient zur Verwaltung und Prüfung Ihrer Ausrüstung. Führen Sie bei Inbetriebnahme eine Überprüfung des Produkts durch. Systematische Überprüfung : Sie muss vor, während und nach jeder Verwendung vom Benutzer durchgeführt werden. Jährliche Überprüfung : muss mindestens einmal alle 12 Monate von einem zertifizierten Mitarbeiter durchgeführt werden. [gemäß den geltenden Vorschriften Ihres Landes und Ihrer Einsatzbedingungen].

Geschirr :

Überprüfen Sie vor Gebrauch die Gurte, die Sicherheitsnähte (graue Nähte) und die Schlaufen. Achten Sie auf Schnitte, Verschleißerscheinungen und Beschädigungen durch Verwendung, Hitze, Chemikalien, Abrieb, scharfe Kanten usw. ... Bessern Sie in den folgenden Fällen nach:
 - zerschnittener Stoff oder Fäden, starker Abrieb, Spuren von Chemikalien, Verbrennungen
 - Beschädigungen des Metalls
 - Spuren von Stößen, Korrosion, Verformung
 Nach einem Sturz muss das Geschirr ausgetauscht werden. Controlierer de leesbaarheid van de etiketten voor gebruik.
 Halbrunder Schnellverschluss : Prüfen Sie das Gehäuse vor jeder Verwendung. Prüfen Sie, ob die Sicherungsmutter ordnungsgemäß bis unten verschraubt (es darf kein Gewinde sichtbar sein) und mit einem Drehmoment von 4 Nm angezogen ist.

Zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen :

Ein valbeveiliging harnas is de enige gripper lichaam te mogen een valstopsysteem gebruiken. Es muss ein Rettungsplan eingerichtet werden, um jeden während der Arbeit möglicherweise auftretenden Notfall bewältigen zu können. Verletzungsgefahr.

Transport :

Räumen Sie Ihr Geschirr nach Gebrauch in einer Schutzhülle (gegen Luftfeuchtigkeit und Chemikalien...). Nehmen Sie das Geschirr im Zweifelsfalle aus dem Verkehr.

KOALA
 NOT FOR FALL ARREST !
 Belt size : 75-105 cm
Ref : RELOHRML+ Size : ML/L
 + lettre correspondant à l'année de fabrication
 K=2015 / L=2016

Courant
 36 bd de l'Industrie F-49000 ANGERS mycourant.com
 CE 0082
 2019/01
 WLL: 140 kg
 EN 358 : 2018
 EN 813 : 2008

I.T.N 02365P 015
 (Erhöhte persönliche Nummer)
 (Erhöhte Nummer)
 + entsprechender Buchstabe des Herstellungsjahrs
 K=2015 / L=2016

Notified body in charge CE certification :
 CE2754 Alienor Certification - 21 rue Albert Einstein
 86100 Châtelleraul - Pays : France

Notified body in charge of monitoring module D :
 CE0082 APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193
 13322 Marseille Cedex 16 - Pays : France